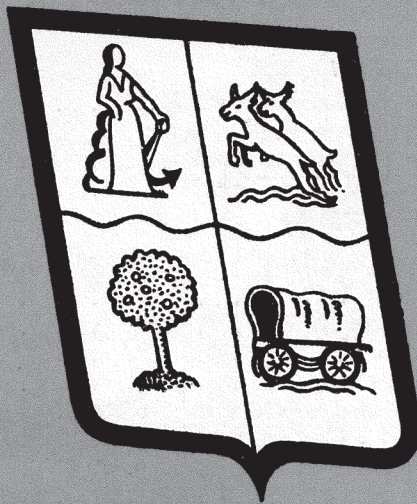
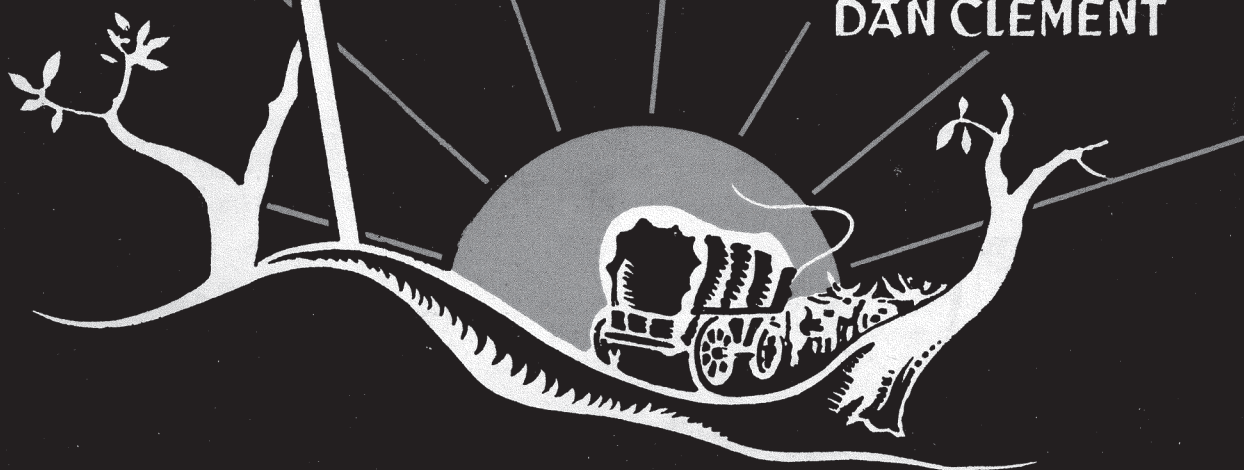




SUID-AFRIKA VORENTOE

AFRIKAANSE
VOLKSLIEDJES
van
DAN CLEMENT



★ UITGAVE VOORLAND ★ BRUGGE, UTRECHT ★

INHOUD

VADERLANDSE LIEDEREN

	Blz.
Die Afrikaanse Volkslied	3
Gebed van Paul Kruger	5
Die Afrikaanse Taal	6
Land, Volk en Taal	8
O Boereplaas	10

BOERENoorlog

Japie	12
Siembamba	14
Ouboeta	16
Wiegeliédjie	18
Tuiskoms van die Banneling	19
Na die Oorlog	20
Vergewe en vergeet	22
Dis al	24

STEMMINGSLIEDJIES

Slampamperliedjie	25
Slampamperliedjie	26
Met dapper en stapper	28
Die Somertijd roep my	30
Die Kêrel van die Onderveld	32
Die Wapad	34
Voëllegende	36
Bethlehemsvelde	38
Kersies	40

NATUURLIEDJIES

Winternag	41
Eensaamheid	44
'n Simpel Liedjie	47
Verplante Blommetjies	48
Somer lag oor die Velde	50
Na reën volg sonneskyn	52
Oktobermaand	54
Al die Veld is vrolik	56

LIEFDELIEDJIES

Santjie van Soendal	58
My noointjie woon in Heidelberg	60
Sannie	62
Kalwerliefde	64
Marietjie, Maraia, Maryne	66
Soveel groete stuur ek jou	68
Liefde in die Bone	70

WIEGELIEDJIES

Klaasvakie	72
Slaap hartediefie	74

LUSTIGE LIEDJIES

Drinklied	75
Als jy jou man kan staan	76
Op die dood van die uil	78
Kyk die dronke gedoentes	80

SUID-AFRIKA VORENTOE



DAN CLEMENT



UITGAVE • VOORLAND • BRUGGE-UTRECHT



1948

*aan m'n goede vriend
J. Vandoorn
van harte*

Dan Clement

Dan Clement

Over Zeeën trekt het hart naar broedren...

Met deze liederen, die de Vlaamse componist, Dan Clement, schreef op teksten van Zuidafrikaanse dichters, trekt Vlaanderen eens te meer "over Zeeën" en "naar broedren".

De grote omvang van de F. A. K. Volksangbundel, die een overweldigend succes kende, was in hoofdzaak te danken aan de opname van een groot aantal vreemde — vooral Duitse — volkswijsjes, met vertaalde, bewerkte of nieuwe teksten.

Hier werd een poging gedaan om enkele van deze teksten van een eigen melodie te voorzien. Eenvoudig en pretentieloos, meeslepend en melodieus, als vloeiend uit het hart zelf van het volk, zijn deze "simpele liedjes" met hun rustige wijze en hun mooie woorden, tot gave éénheid gegroeid.

De volkszangbeweging, die in Vlaanderen reeds een schone bloei kende, richtte zich al heel vroeg naar Zuid-Afrika — men denke aan enkele krachtige strijdliederen van Peter Benoit! — en ze moge spoedig weer een nieuwe opmarsj beginnen. Naast onze Oud-Nederlandse liederenschat — bestaan er in de gehele wereld wel mooiere volksliederen? — klinkt thans ook het nieuwe lied uit Zuid-Afrika.

Ook de Afrikaanse Volkszangbeweging kent reeds verschillende fases in haar kort bestaan. De eerste bij het begin van onze eeuw; deze heeft haar neerslag gevonden in de Hollands-Afrikaanse bundel van Dr. Mansvelt in 1907 en de Afrikaans-Hollandse bundel van Joan van Niekerk; de tweede, welke in de F.A.K. Volksangbundel haar uiting vond.

De samenstellers van deze bundel zullen deze uitgave echter niet als de definitieve afsluiting van de volkszangbeweging bedoeld hebben. Prof. Dr. G. C. Cillie heeft er trouwens in zijn referaat over Volkszang, op het F. A. K. Congres in Bloemfontein (1946) op gewezen, dat er nog altijd een behoefte aan liederbundels blijft bestaan.

Daarom dan, deze bundel uit Vlaanderen: een groet "soos wenkende hande". "Komt, laat ons zingen en vrolijk zijn!". Hij wordt opgedragen aan het broedervolk "over Zeeën" en aan allen, hier en ginds, die met fiere moed en geduldige volharding, de bruggen van het ene werelddeel naar het andere hebben gebouwd.

De uitgeefster brengt hierbij dank aan de dichters en aan de Heren Dr. H. Gutsche, Stephen Eyssen en Dr. W. J. du P. Erlank, zonder wier vriendelijke medewerking de uitgave van deze bundel, niet mogelijk was geweest.

Uitgeverij VOORLAND.

DIE AFRIKAANSE VOLKSLIED

C.P. HOOGENHOUT-A.PANNEVIS / D.F.DU TOIT EN S.J. DU TOIT

Kragtig.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Afrikaans.

System 1:

na - le - der na - sie het sy land, Ons
na - le - der na - sie het sy taal, Ons
na - le - der na - sie het sy wet, Wat
na - le - der na - sie het sy reg, Al
na - le - der na - sie het sy tyd Om
Want al die na - sies het een God. Hy

System 2:

woon op A - fri - kaan - se strand Vir ons is daar geen be - ter
praat van Kaap tot in Trans - vaal Wat al - mal mak - lik kan ver -
goed ge - bied en kwaad be - let En elk sy wet is na sy
is hy nog so swak en sleg Daar is 'n oog wat al - les
op te groei - en af te slyt, En soos ons lie - we Heer dit
re - ël ie - der volk sy lot; Hy het vir ie - der volk sy

System 3:

grond — op al die wy - e we - reld rond. Trots
staan, — wat gaan die an - der tale ons Aan?
aard, — en gaan met sy na - tuur ge - paard; So
merk; — Hy sit die on - reg paal en perk Hy
doet, — so is dit al - tijd wys en goed. Daar
taal, — sy land, sy reg. sy tyd be - paal, Wie

is ons om die naam te dra van kin - ders van Suid - A - fri -
 praat soos pa en ou pa - pa, die lands - taal van Suid - A - fri -
 volg ons ook die se - de na, wat tuis - hoort in Suid - A - fri -
 kyk ook ons ver - druk - kers na, En waak ook oor Suid - A - fri -
 kom 'n dag vir ons ook ja; Ver - trou op God, Suid - A - fri -
 dit ve - rag sal Sy straf dra. O God be - skerm Suid - A - fri -

ka, Trots is ons om die naam te
 ka, Ons praat soos pa en ou - pa
 ka, So volg ons die se - de
 ka, Hy kyk ook ons ver - druk - kers
 ka, Daar kom 'n dag vir ons ook.
 Wie dit ve - rag sal sy straf

dra Van kin - ders van Suid - A - fri - ka !
 pa Die lands - taal van Suid - A - fri - ka !
 na Wat tuis hoort in Suid - A - fri - ka !
 na En waak ook oor Suid - A - fri - ka !
 ja; Ver - trou op God, Suid - A - fri - ka !
 dra. O God be - skerm Suid - A - fri - ka !

GEBED VAN PAUL KRUGER

J.D.WETSELS

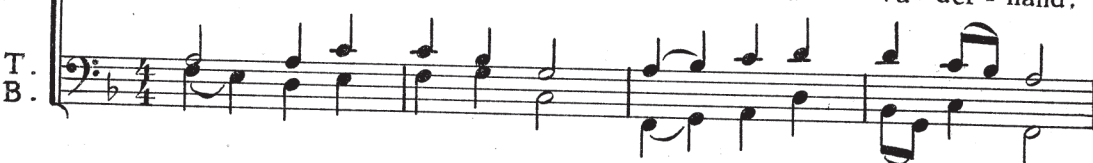
In Koraalvorm.

S. A.



Heer der ge - rech - tig - heid! Gij, die de vol - ken leidt,
 Gij, die de Lief - de zijt, Wees in de zwa - re strijd
 Mijn dier - baar Va - der - land, Is in uw Va - der - hand,

T. B.




Wees met ons lot be - gaan, Hoor 't ang - stig sme - ken aan.
 Ons met Uw hulp na - bij, Hoed ons voor sla - ver - nij.
 Heer, op U bou - wen wij, Op U ver trou - wen wij.




Maak on - ze klei - ne kracht sterk te - gen d'o - ver - macht;
 Naar uw ge - bo - den, Heer, Is on - ze le - ven - sleer
 Thans in de donk're nacht, Zij ons ge - loof de kracht,




Op U, o Eeu - wig Licht Blijv' on - ze hoop ge - richt.
 Wat heeft mijn volk mis - daan Om het zo fel te slaan?
 Die 't leed ons dra - gen doet, Want gij zijt groot en goed!



SIKAANSE TAAL

heid.



es 'n ar me boe - re - nooi, by
 skel my uit vir Hot - snot - meid, maar
 sus - sie wat uit Hol - land kom, die
 nig - gie met haar sty - we nek, die
 ek maar eers my vry - er het 'n
 ek het on - der in my kis 'n



ge - ag,
 nie om,
 maar groot;
 sa - tyn,
 van moed,
 wer staf,
 Maar tog es ek van
 Want aan my lip - pies
 Die lug is al te
 En bai - e jonk - mans
 En wat my om my
 Wat ek nog van my

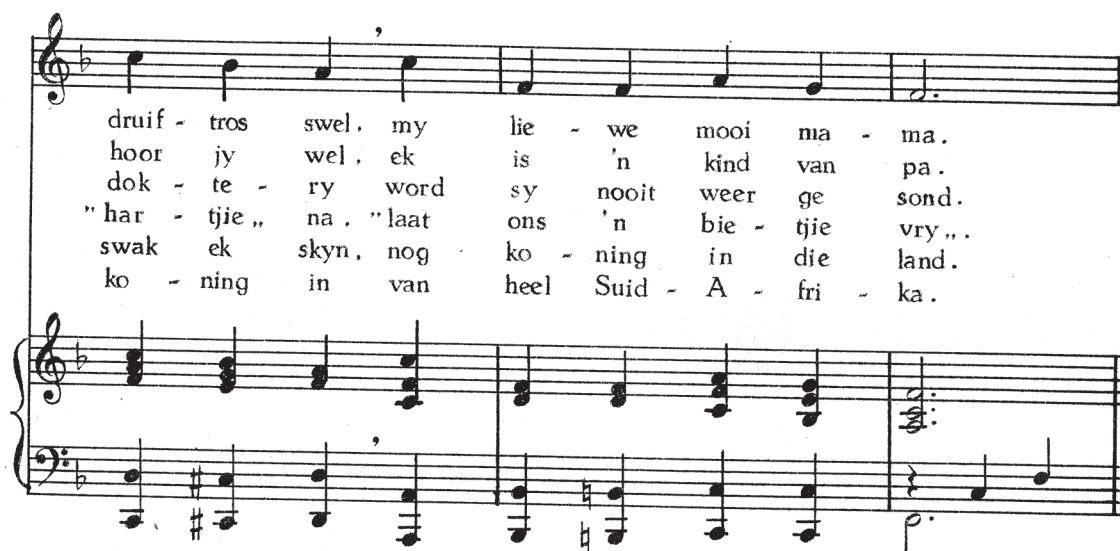




Hol - land het my pa - ge kom na
 vloei die woor - djies uit my mond , dit
 dok - ters kom nou by - me - kaar , hul
 as die a - wend - uur - tje kom , dan
 neer die vry - er tot my kom , vat
 ek die staf op " Moe - der - taal „ dan



son - ni - ge A - fri - ka , Uit Fran - kryk waar die
 het ek van my ma ; Maar as ek bid , dan
 maak - te saam 'n "Bond „ Maar tog met al die
 is die klomp by my : dis "har - tje „ voor en
 ek hom by die hand , en maak ek hom hoe
 volg die land my na , en ek es net nou



druif - tros swel , my lie - we mooi ma - ma .
 hoor jy wel , ek is 'n kind van pa .
 dok - te - ry word sy nooit weer ge sond .
 "har - tje „ na , "laat ons 'n bie - tje vry „ .
 swak ek skyn , nog ko - ning in die land .
 ko - ning in van heel Suid - A - fri - ka .

LAND, VOLK EN TAAL

A.G. VISSER

Met Geesdrif

Land van die ei - ke met
Volk uit die len - de van
Taal van my Moe - der, haar

hel - der groen lo - wer, Rui - sen - de graan - veld en per - len - de
hel - de ge - spro - te, Dul - dend geen dwingland, ge - hard in ge -
liefd' en ge - be - de, Staam' lend ge - lis - pel as kind aan haar

wyn, Waar el - ke mō - re met son - ne goud to - wer,
vaar, Waar - dig die vaad' - re die Geus' en Huug' no - te,
knie, Wat ek ge - loof het, ge - lief en ge - le - de,

Skitt' rend die Sui-der-kruis nag - liks ver - skyn. O, Heer-lik son-nig
 Wie kan U da - de van durf e - wen-naar? O, Stoe-re Voor-ge-
 Ruis in U klan-ke as'n soet me - lo - die, O, dier-bre Moe-der-

Land, Aan U gas-vry - e strand, Bring ek die hul - de van
 slag, U man-ne-moed en krag, Word hier ons dank - ba-re
 taal, As eens my dag ook daal, Hoor ek U nog vir die

hart en ver-stand. Bring ek die hul - de van hart en ver-stand.
 hul - de ge - brag! Word hier ons dank - ba-re hul - de ge - brag!
 laat' lie - we maal. Hoor ek U nog vir die laat' lie - we maal.

O BOEREPLAAS

C.F. VISSER

Innig.

boe - re - plaas, ge - boor - te - grond! Jou het ek lief bo
 moe - der - huis, waar ooit so tuis? Jou het ek lief bo
 moe - der - taal, o soet - ste taal! Jou het ek lief bo

al - les. Al dwaal ek heel die wê - reld rond, Waar
 al - les. Die wê - reld, ryk - dom, prag en praal Kan
 al - les. Van al die ta - le wat ek hoor, Niks

f (3^e stroof) *pp*

so ge-luk - kig so ge - sond ? O boe - re-plaas, ge -
 jou ver-lies my nooit be - taal. O moe-der-huis, waar
 wat my siel ooit so be - koor. O moe-der-taal, o

(3^e stroof) *pp*

boor-te-grond! Jou het ek lief bo al - - -
 ooit so tuis? Jou het ek lief bo al - - -
 soet-ste taal! Jou het ek lief bo al - - -

1. en 2.

les. _____ les. _____
 les. _____ les. _____
 les. _____ les. _____

1. en 2.

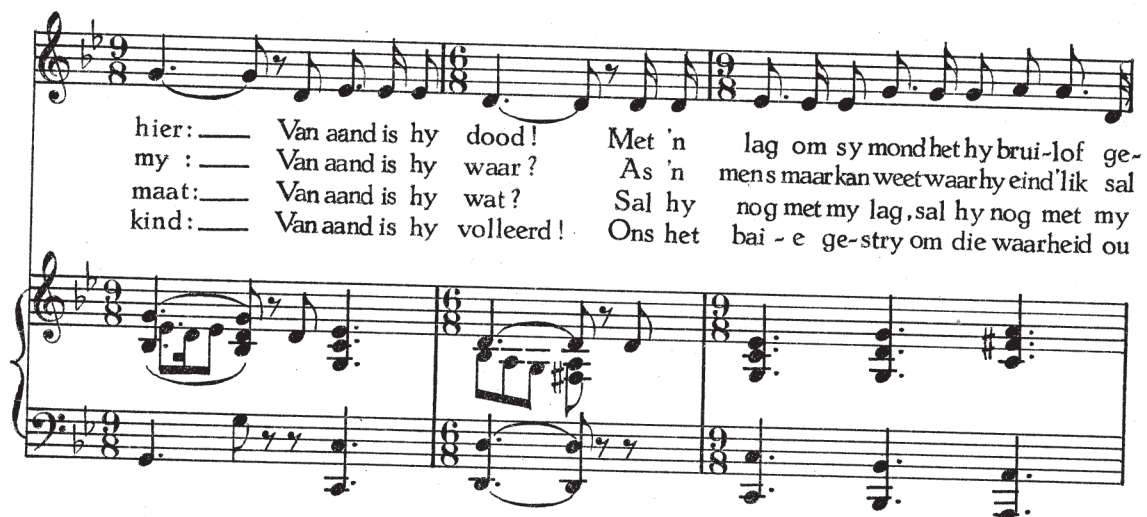
JAPIE

C. L. LEIPOLDT

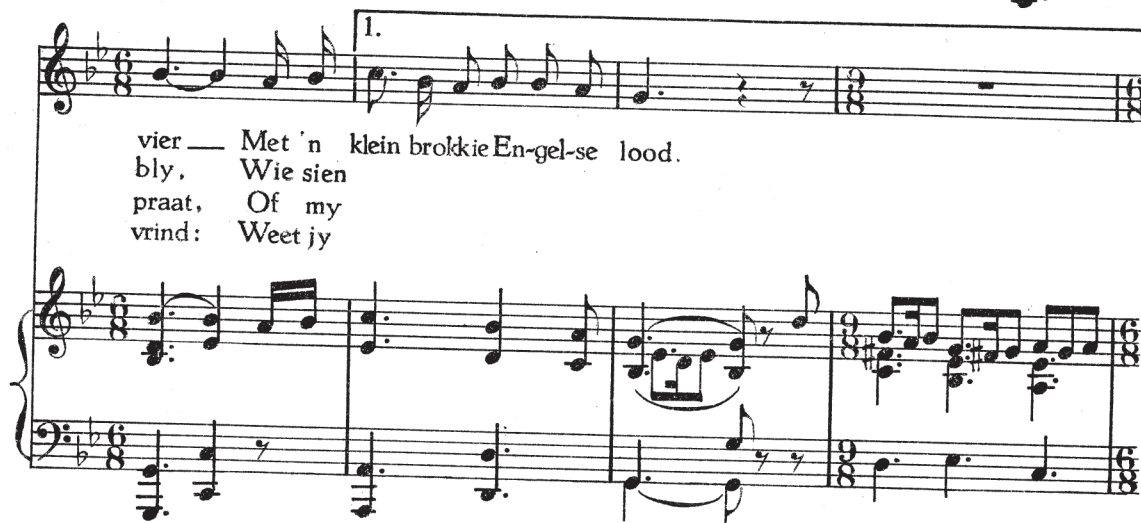
Traag. Verhalend.



Van mô-re was Ja - pie nog
 Van mô-re was Ja - pie by
 Van mô-re was Ja - pie my
 Van mô-re was Ja - pie 'n



hier: — Van aand is hy dood! Met 'n lag om sy mond het hy brui-lof ge-
 my: — Van aand is hy waar? As 'n mens maarkan weet waarhy eind'lik sal
 maat: — Van aand is hy wat? Sal hy nog met my lag, sal hy nog met my
 kind: — Van aand is hy volleerd! Ons het bai - e ge-stry om die waarheid ou



1.
 vier — Met 'n klein brokkie En-gel-se lood.
 bly, Wie sien
 praat, Of my
 vrind: Weet jy



2.dan in die toe-koms ge - vaar ?
 3.hand ooit in sy - ne weer vat ?
 4.nou wie van ons had ver - keerd?

5. Van mô - re was Ja - pie, nee



God! — Hy is nog vir my! — Want die dood kan nie skei nie, al is dit ons



lot — Om al - leen op die wê - reld te bly. —



SIEMBAMBA

C.L. LEIPOLDT

Lento. *p*

Siem-bamba, Siem-bamba, Ma-me se kindjie,
Siem-bamba, Siem-bamba, Ma-me se kindjie,

Siem-bamba! Vou maar jou handjies saam my kind: Hoortoch hoe huil die noor-de-wind!
Siem-bamba! Kink-hoes en te-ring, son-der melk: Bit-ter vir jou is die le-wens-kelk!

p

Hier in die kamp is al-les stil, Net maar die wind waai soos hy wil;
Daar is jou plek, by die graf-fies daar Twee in een kis sie, n brui-lofs-paar

p Net maar jy-self kan kreun en steun: Niemand sal hoor nie, nie-mand, seun! *f* Al-mal is be-sig!
Al-les vir ons wat die oorloghou Al-les vir ons, en niks vir jou: Jy het van ons jou

mf Oor die land Dry-we 'n wolk van die noor-de-kant *p* Swart soos die rook uit die
plig ge-ër-we Plig om as kind vir ons land te ster-we! Al wat jy wen, is dat

skoer-steen puil, Swart soos die nag en nes roet so vuil: *p* You maar jou hand-gies
'ons ont-hou: meer was die vry-heid as kind of vrou! You maar jou hand-gies

rit. dig te sa-me, Sluit maar jou o-gies, en sê a - a - me!
dig te sa-me, Sluit maar jou o-gies, en sê a - a - me!

Ped. 8^{va}

OUBOETA

H.A. FAGAN

Met heimwee.



Wind - jie jy kom oor die groot blou - see,
 Wind - jie wat waai oor die groot blou - see,
 Wind - jie waai nou maar weer weg oor die see,
 Hy sal jou bood - skap ver - staan, want hy weet



bring jy groe - te van Ou - boe - ta mee?
 bring jy groe - te van Ou - boe - ta mee?
 en dra ons groe - te aan Ou - boe - ta mee!
 dat al - les ver lang om homwel - kom te heet,
 Ou - boe - ta sit aan die
 Tog moethy daar on - der
 Voer in jou vlug na die
 Sy ry - perd staan in die



an - der kant, ver al - leen in 'n vreem - de - land.
 vreem - des bly om kennis te win en er - va - ring te kry,
 an - der sy die geur vandie blom - me wat bloei in die vlei;
 stal te treur, sy hondjie hou wag by sy ka - mer - deur.



Weel - de en kuns kan hy daar aan - skou —
 tot die ja - re ver - by is, die leer - tyd om —
 Van va - rings wat bo teen die berg - rand staan —
 Maar die ja - re ver - vlieg en sy leer - tyd gaat om —



die groot - ste prag wat die wê - reld hou; Maar dit weet ons goed dat
 wat sal ons groots wees as Boe - ta weer kom! Wind - jie wat waai oor die
 van vrug - te, van drui - we, van goudgeel graan Wind - jie waai nou maar weer
 ag, wat 'n vreug - de as Boe - ta weer kom! Wind - jie waai ver oor die



sy hart nog sug na ons vry - e veld en ons hel - der lug.
 groot blou see, bring jy ook groe - te van Ou - boe - ta mee?
 weg oor die see, en dra ons groe - te aan Ou - boe - ta mee.
 groot blou see, en dra ons groe - te aan Ou - boe - ta mee.

WIEGELIEDJIE

EITEMAL

Traag. *p*

Moe-der hou dag en nag
Wie roer die tent-seil daar?
Ker-sie wink sag en flou

p

Treu-rig by haar kind-jie wag. Pap-pie is so vervan hier Oor die wa-ter
Wind-jie, jy, ou wan-de laar? Kom jy uit die dui-ter-nis Weetjy waar ons
In die stroopblik dek-sel nou. O-gies, met 'n vreemde gloed, Lag die he-mel

weg-ge-stuur. Doe doe doe doe kind-jie teer, Mô-re kom ons pap-pie weer;
pap-pie is? Doe doe doe doe kind-jie klein, Sluit nou maar jou o-gies rein.
te-ge-moet. Nee, nee, nee, nee, moe-der-tjie, Moe nie my meer doe-doe nie;

pp *rit. - - - -*

Dan gaan ons weer hui-sie bou, Doe-doe, lief-ling doe doe nou.
Hoor hoe fluis-ter pap-pie sag Op die wind-jie: goei-e nag.
Pap-pie wil sy kind-jie hê, Hoordie Hei-land doe doe sê.

pp *rit. - - - -*

TUISKOMS VAN DIE BANNELING

EITEMAL

Andante.

Ek sien as ban-ne-ling na
Daar uit die ou ver-val-le
Ek kan her-stel wat hier ver-

ja-re Weer my ou Boe-re-pla-sie daar, Die werf is woes. Net swart mu-
vuur-herd Sien ek 'n nooi-ens-uil-tjie loer; 'n Rin-kalsslang sluip uit sy
woes is, My werf en plaas her-bou ek weer, Maar in my hart brand daar 'n

ra-sies Wat by my koms ver-wy-tend staar, Die win-de huil deur ven-ster
skuilplek En seil oor gras be-groei-de vloer.
leegheid, Want vrou en kind kom nim-mer meer.

bo - ë : Nooit, nooit, kom vrou en kin - ders weer; Her - leef sal al - les voor jou

o - ë, Maar jou be - min - des nim - mer meer.

p

p

NA DIE OORLOG

T. W. JANDRELL

Op 'n ernstige gedraë toon.

"God sy dank, ons land is vry!,, klink die vre - de ma - re
Hoe het hy na haar ver - lang! maar sy klo - pend hart word
Al - tyd het hy troos ge - vind by sy moe - ders graf as

bly. Oor die rand kom nou die boer, met sy ban - de - lier en
 bang; waar hy ook al soek, is sy nê-rens in die huis te
 kind; daar heen sou sy skre-des gaan, in die lig van vol-le

roer, trug na ei - e huis en haard, soet-ste plek op heel die
 kry. Fluis-trendeers in stil-le nag daar-die naam so soet, so
 maan. Naas sy moe - ders rus-plaas daar staan ge- skryf die naam van

aard'. Klop-pend aan die voor-deur sag.... sou sy bruid sy koms ver -
 sag; roe - pend luid, sy bruid is heen!.... Hy sit met sy smart al -
 háár, hel-der in die ma - ne - skyn, tus-sen ro - se en jas -

wag? Klop-pend aan die voor-deur sag.... sou sy bruid sy koms ver - wag?
 leen, Roe-pend luid, sy bruid is heen Hy sit met sy smart al - leen.
 myn! Hel-der in die ma - ne - skyn tus-sen ro - se en jas-myn!

VERGEWE EN VERGEET

TOTIUS

Traag.

Daar het 'n do - ring - boompie vlak
 " Jy het mos do - ring - struikie, my
 Sy skoon - heid was ge - skonde ; sy
 Ook het die loop van ja - re die

by die pad ge - staan, waar lan - ge os - se -
 an - der dag ge - krap ; en daar - om het my
 bas sies was ge skeur, op een plek was die
 won - de weg - ge - wis net een plek bly 'n

spanne met swa - re vrag - te gaan. En
 wiele jou kroon - tjie plat ge - trap." Die
 stammetjie so am - per mid - del - deur. Maar
 teken wat on - uit - wis - baar is. Die

een - dag kom daar lan - ges 'n os - se - wa ver -
 os - se - wa ver - dwyn weer ag - ter 'n heu - wel
 tog het daar die boom - pie weer sta - dig reg - ge -
 won - de word ge - sond weer as ja - re kom en

by, wat met sy swa - re wie - le dwars
 top, en lang - saam buig die boom - pie sy
 kom, want oor sy won - de drup - pel die
 gaan, maar daar die merk word gro - ter en

oor die boom - pie ry. 2. Jy
 stam - me - tjie weer op. 3. Sy
 salf van ei - e gom. 4. Ook
 groei maar al - deur aan.

Ped.

DIS AL

J. F. E. CELLIERS

Swaar.

Dis die blond, dis die blou: dis die

p

veld, dis die lug; en'n vo-ël dra-ai bo-we in een-sa-me vlug —

Dis al Dis al Dis'n bal-ling ge-kom oor die o-se-aan,

mf

dis'n graf in die gras, dis'n val-len-de traan, *rit.* dis al.

mf *rit.*

SLAMPAMPERLIEDJIE

Los.

1. Gee vir my 'n trou-ring; gee vir my 'n vrou;
2. Wat wil jy met trou-ring? Wat wil jy met vrou?

gee vir my 'n ba-be-tjie; neem die res vir jou. Gee vir my 'n ba-be-tjie;
Wat wil jy met ba-be-tjie? Jy, nog in die rou? Wat wil jy met ba-be-tjie?

3^e Couplet

Breeder en ernstig

neem die res vir jou. 3. Neem die werk as trou-ring;
Jy, nog in die rou?

neem jou land as vrou; Die toe-koms as jou ba-be-tjie; Dis ge-noeg vir

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 4/4 time, with lyrics written below it. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring chords and a simple bass line.

jou. Die toe-koms as jou ba-be-tjie Dis ge-noeg vir jou.

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and a bass line, ending with a final chord in G major.

SLAMPAMPERLIEDJIE

C. L. LEIPOLDT

Nie te langsaam nie.

Ek sing van die wind wat te - keer gaan; ek
Vir my sing maar lie - wers van blom - me; van

This system contains the final two staves of music on the page. The vocal line begins with the instruction 'Nie te langsaam nie.' (Not too slow). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.



sing van die reën wat daar val; Ek sing van ons vaal ou Ka-ro-land, van
al wat die vlei laat ver- kleur; van al wat die son-skyn laat spartel; van



blom-me wat bloei by die wal; Van wa-ter wat bruis oor die
voor-jaar en na-jaar se geur; Vir my sing maar liefs van die



klip-pe; van dui-kers wat draf oor die veld; van
wa-ter; van dui-kers wat draf oor die veld; van



vo-ëls wat daar sing in die bos-sies — Maar nooit nie, nee nooit nie van geld.
rot-se en branders en wol-ke — Maar nooit nie, nee nooit nie van geld.

MET DAPPER EN STAPPER

TH. W. JANDRELL

Andante.



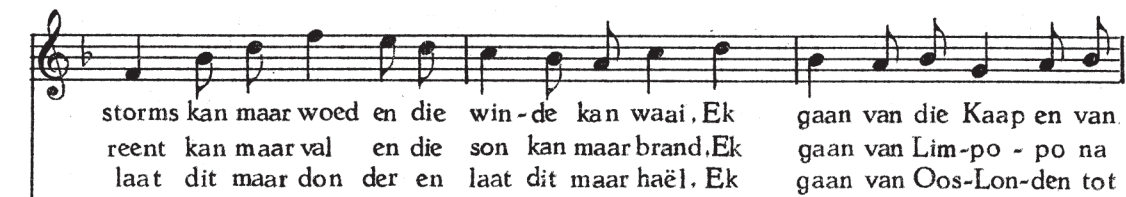
O Sui - der - land skoon - ste op heel hier - die aard, hoe
 Ek wan - del deur klo - we, oor heu - wel en vlei, langs
 O gee my die ruim - tes so wyd en so vry... en



lok tog jou vel - de vir my! Jou he - mel's my dak en jou
 val - le wat don - der en druis, Daar's vreug op die vel - de en
 neem al die skat - te vir jou! Die vaal en die groen van die



son is my haard, my wo - ning jou ruim - tes so vry! Die
 bal - sem vir my, en waar ek ver - nag, is ek tuis! Die
 vel - de vir my, en bo - we die he - mel so blou! O



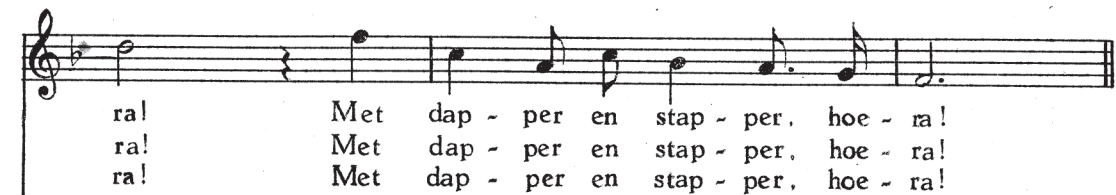
storms kan maar woed en die win-de kan waai, Ek gaan van die Kaap en van
reent kan maar val en die son kan maar brand, Ek gaan van Lim-po - po na
laat dit maar don der en laat dit maar haël. Ek gaan van Oos-Lon-den tot



Ped.



daar na die Baai. Met dap - per en stap - per, hoe -
So - mer - set Strand Met dap - per en stap - per, hoe -
bo in Trans-vaal, Met dap - per en stap - per, hoe -

ra! Met dap - per en stap - per, hoe - ra!
ra! Met dap - per en stap - per, hoe - ra!
ra! Met dap - per en stap - per, hoe - ra!



Ped.

DIE SOMERTIJD ROEP MIJ

EITEMAL (na: E. GEIBEL)

Los.

Die
Kom
Die
Van
'n

so - mer-tyd roep my; die veld be - gin ver - kleur. Die
sa - me, dan loop ons die rooi - dag te - ge - moet. Wyl
ruim - te, die ruim - te die tuis - te van die Boer, Sy
aand voor die son - 'in sy pur - per veer - bed daal, Moet
Ko - ning, my ryk lê wyd voor my uit - ge - strek, Be

win - de is swaar van die blom - me se geur. Soos die
le - wens - lus wak - ker ga - lop deur die bloed, Dat ons
vrind die ge - va - re wat lê op die loer, Sy ge
ons daar - die nek in die blou - ber - ge haal; En nog
grens deur die baan waar die ster - re langs trek. En dan



voël tjies wat draai deur die hel - der blou lug, So
voet - stap-pe daar oor die bul - te weer - klink, Lang
sel - skap die win - de wat vrij oor hom waai, En
voor - dat die nagt' - li - ke ska - dus ons vang, Moet
voel ek weer sa - lig ver - soen met my lot, En



my ek al my kom - mer in vry - e - vry - e vlug. So
voor die son sy be - ker vol rooi mō - re wyn skink. Lank
trop-pe spier-wit wol - ke wat deur die he - mel draai. En
vrin-de-lik ons vuur - tje al wink, hoog teen die hang. Moet
hoor ek in die stil - te die fluis - tring van my God. En

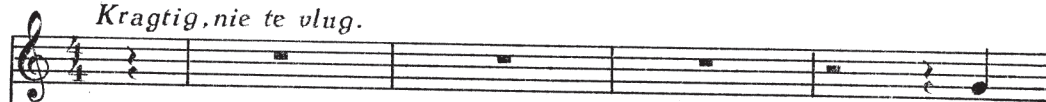


my ek al my kom - mer in vry - e - vry - e vlug.
voor die son sy be - ker vol rooi mō - re wyn skink.
trop-pe spier-wit wol - ke wat deur die he - mel draai.
vrin-de-lik ons vuur - tje al wink hoog teen die hang.
hoor ek in die stil - te die fluis - tring van my God.

DIE KÊREL VAN DIE ONDERVELD

C.F. VISSER

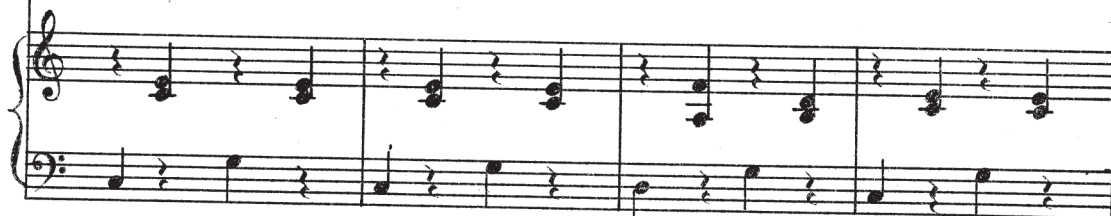
Kragtig, nie te vlug.



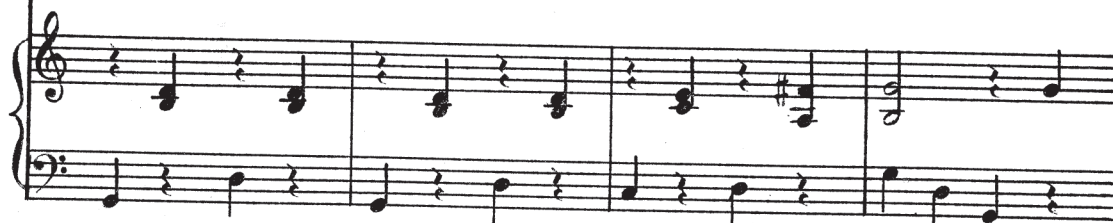
Gaan
Ek
Dit



al - les met my op ga-lop En kry ek net my sin, Dan
klim en spat oor bul - te heen Tot op die hoogste nek, Maar
duur nie lank of stap vir stap gaan ons die randjie uit; Die

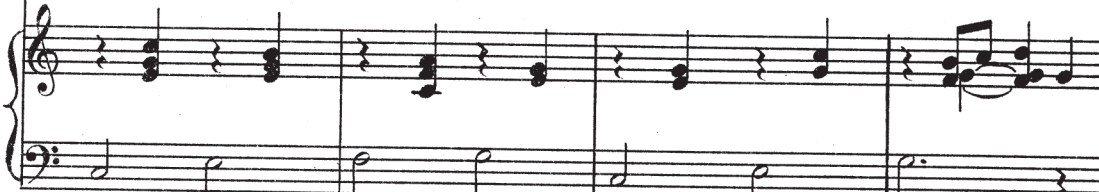


saal ek vroeg my vos-perd op En ry die wê - reld in. En
wil jy glo, dis of ek meen, Dat my 'n pleis-ter trek. Ek
do - rings wat my an - ders krap, Laat my ge-diens-tig stuit. Ons





gee ek hom 'n sag - te hou en laat die teu - els skiet, Dan
sien mos by die rand - jie daar 'n mooi klein pa - ra - dys. Reeds
gaan dan soos ge - woon - lik rus, Waar die ou krie - bos staan; Daar




dra hy my, dit sweer ek jou, Oor al my mooi ver - driet. Dan
weet ek nou wa - rem - pel, waar die spo - re my heen wys. Reeds
word my sor - ge weg - ge - sus, Ek kan weer huis toe - gaan, Daar




dra hy my, dit sweer ek jou, oor al my mooi ver - driet
weet ek nou wa - rem - pel, waar die spo - re my heen wys
word my sor - ge weg - ge - sus, Ek kan weer huis toe - gaan



DIE WAPAD

A. G. VISSER

Met heimwee.

Ag had ek 'n ei - e ou hui - sie, al was dit ar-moe-dig en
'n Ven-ster met twee malfa plant - jies, hoe mooi is die rooi en die
En kom eens die Dood in ge - na - de, die storm van die le - we ge -

klein, 'n voor-hui-sie met 'n kom-bui - sie, 'n slaap-plek-kie warm en
groen! Waar 'k mid-dags sit he-kel my kant - jies, En al my ou wer - kies
sus, hoe graag sou ek dan in jou ska - de, O lie - we ma - roela - boom

rein, En in die kombuisie 'n es - sie, waar - op ek my e - te kan
doen, 'n Muur-kas-sie met 'n paar goedjies, en langs aan 'n klok teen die
rus! Sou daar nie vir my eer ek ster-we, ook e - rens 'n staanplekkie



kook; 'n ke - tel, kom-foor en 'n tes - sie, 'n
muur; ek sing wyl ek af - stof so soet - jies, en
wees? Maar voor - oor die wa - pad staan im - mer, be



skoor-steen wat oor-dag al rook. Ek sit van die pad in 'n
blink hou ek al - les ge - skuur! 'n Stoe - pie waar 'k saans vry van
kroon deur 'n lon-ken-de ster, die ho - ë blou ber - ge van



hoe - kie die lief en die leed te her - denk.
sô - re, kan kyk hoe die ska - duus ver - leng
Nim - mer, wat die weg na Geluks-land ver - sper!

VOËLLEGENDE

Verhalend.

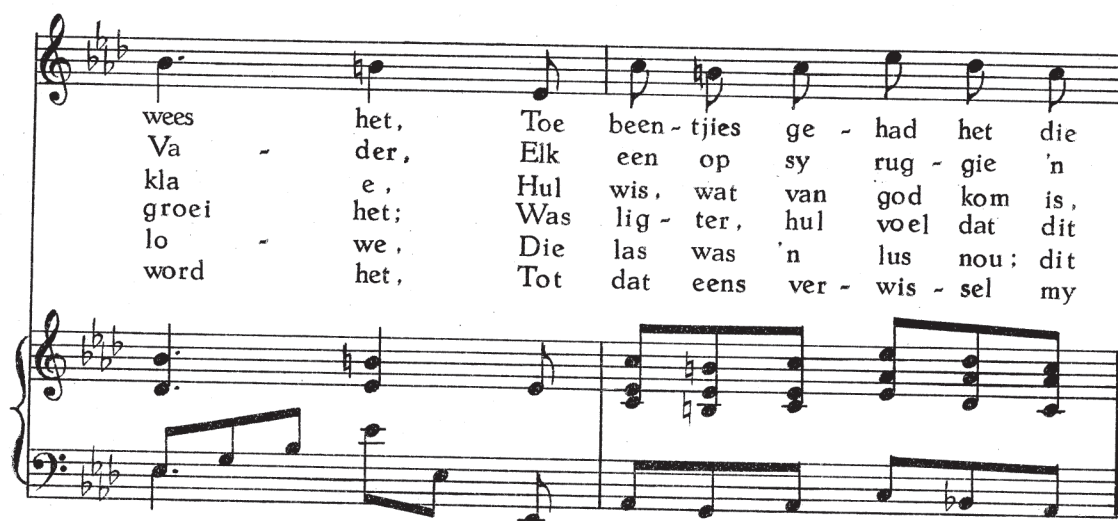
Kom, luis - ter, ek sal jul 'n
 Maar een dag het God hul ge -
 Dan loop hul en dra dit met
 'n Tyd jie daar na het 'n
 Die vler - ke, die spreit tot ver -
 Van hul wil ek leer, as my

spro - kie ver - tel, wat ek oor die oer - tyd ge -
 roep en ge - sê: Hou stil nou! en het, toe hul
 vro - li - ke moed, Ge hoor-saam en stil, son - der
 won - der ge - beur: Die pak - kie wat hul so ver -
 ba - sing hul uit, Dan flad - der en sweef hul naar
 pak - kie my druk, Wat dik wils my tra - ne laat

lees het, Toe been - tjies ge - had het die
 na - der, Elk - een op sy rug - gie 'n
 vra - e; Hul wis, wat van God kom, is
 moei het Was lig - ter, hul voel dat dit
 bo - we; Die las was 'n lus nou; dit
 stort het, Tot dat eens ver - wis - sel my



vo - ël - tjies wel, maar nog son - der vler - ke ge
 pak - kie ge - lê; Hul knik en sê: Dan - kie, o
 nut - tig en goed, Al druk dit; geen een het ge -
 oop - ge - skeur En snags daar uit vler - ke ge -
 tjielp en dit fluit, Om God vir sy goed - heid te
 leed in ge - luk En las - te tot vleu - els ge -



wees het, Toe been - tjies ge - had het die
 Va - der, Elk een op sy rug - gie 'n
 kla e, Hul wis, wat van god kom is,
 groei het; Was lig - ter, hul voel dat dit
 lo we, Die las was 'n lus nou; dit
 word het, Tot dat eens ver - wis - sel my



vo - ël - tjies wel, Maar nog son - der vler - ke ge - wees het.
 pak - kie ge - lê; Hul knik en sê: "Dan - kie, o Va - der.
 nul - tig en goed, Al druk dit; geen een het ge - kla - e.
 oop - ge - skeur En snags daar uit vler - ke ge - groei het.
 tjielp en dit fluit, Om God vir sy goed heid te lo - we.
 leed in ge - luk En las - te tot vleu - els ge - word het.

BETHLEHEMSVELDE

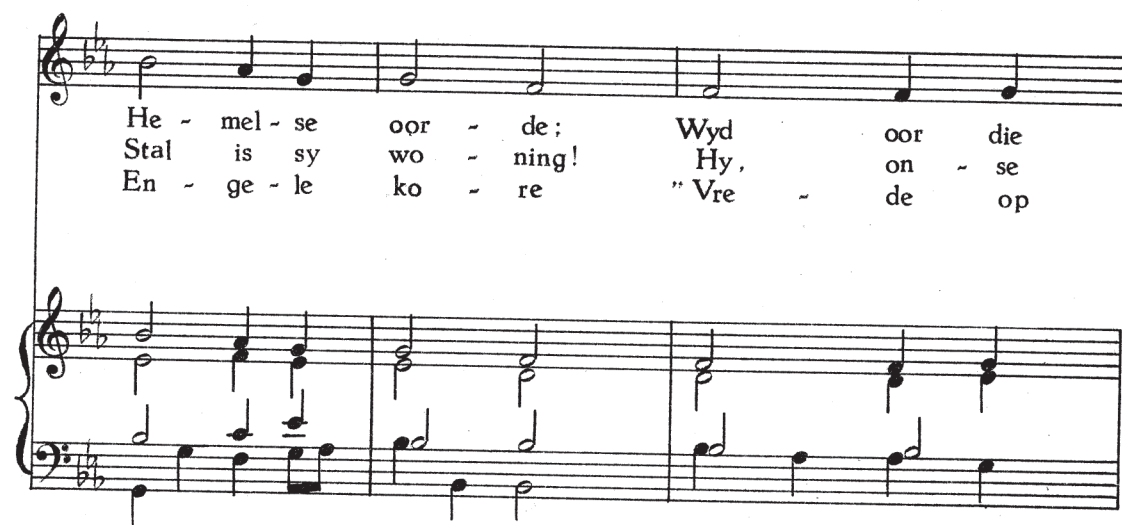
TH. W. JANDRELL

In Koraalvorm.

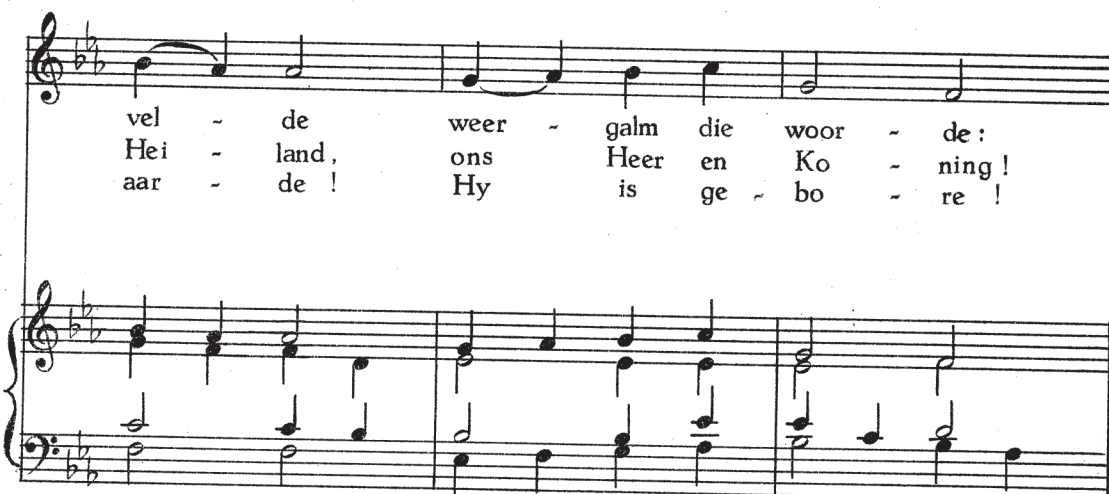
Beth - le - hems vel - de... dis diep in die
 Beth - le - hems krip - pie... in doe - ke ge -
 Beth - le - hems kind - jie, Ver - los - ser en

nag! Her - ders hou trou oor hul kud - des die
 draai! Lê 'n klein kind - jie, so teer en so
 Heer, Net soos die her - ders, kniel ons voor U

wag. Eng' le daal neer uit
 fraai. Lief - de so groot! 'n
 neer, Sin - gend die lied met



He - mel - se oor - de ; W y d oor die
 Stal is sy wo - ning ! H y , on - se
 En - ge - le ko - re " Vre - de op



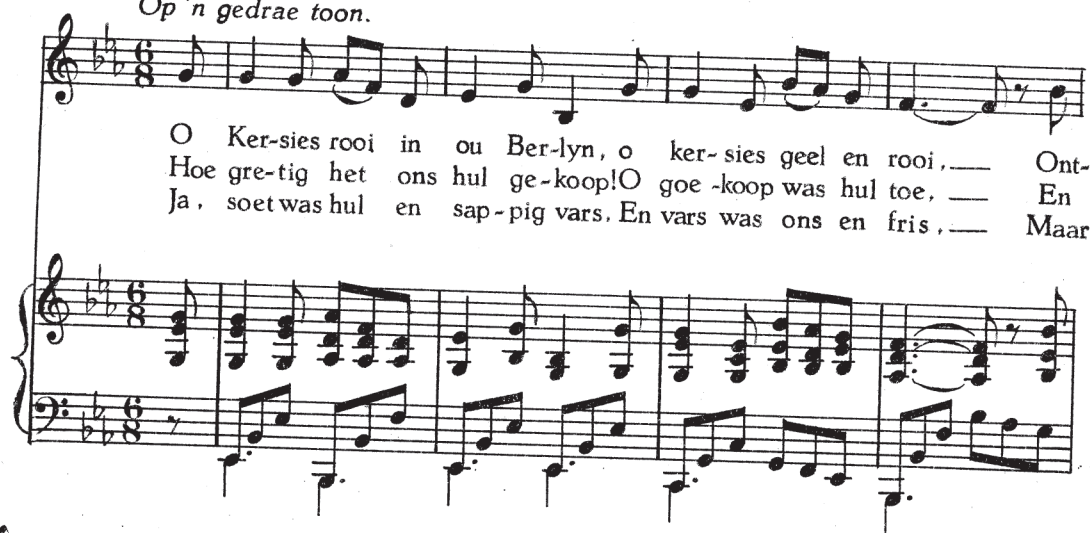
vel - de weer - galm die woor - de :
 Hei - land, ons Heer en Ko - ning !
 aar - de ! H y is ge - bo - re !



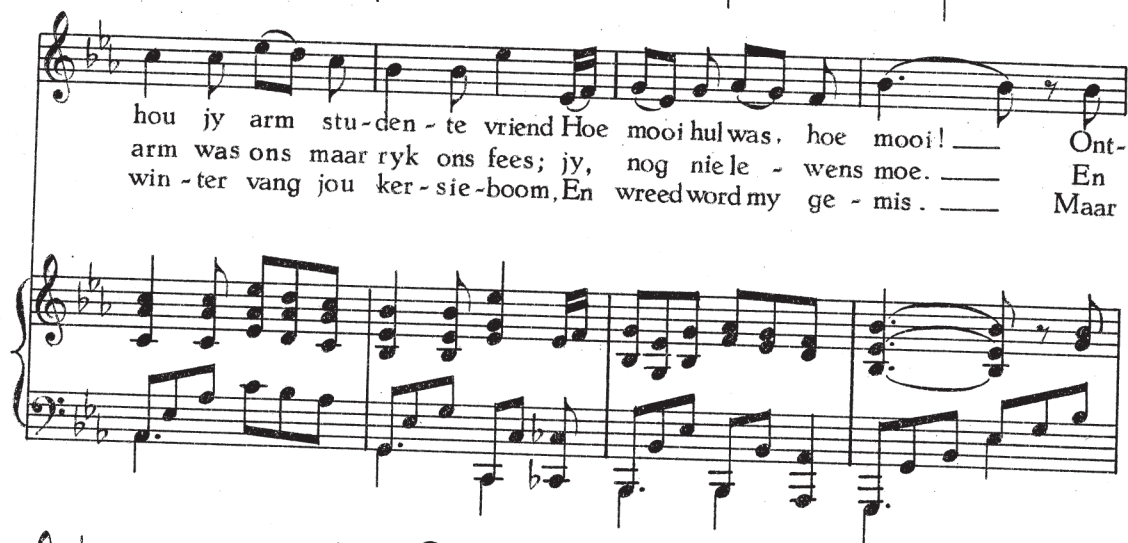
" Vre - de op aard' ! Vre - de op aard' ! "
 E - re aan God ! E - re aan God !
 Hal - le - lu ja ! Hal - le - lu ja. "

KERSIES

HAARHOF

Op 'n gedrae toon.


O Ker-sies rooi in ou Ber-lyn, o ker-sies geel en rooi, — Ont-
 Hoe gre-tig het ons hul ge-koop! O goe-koop was hul toe, — En
 Ja, soet was hul en sap-pig vars, En vars was ons en fris, — Maar



hou jy arm stu-den-te vriend Hoe mooi hul was, hoe mooi! — Ont-
 arm was ons maar ryk ons fees; jy, nog nie le-wens moe. — En
 win-ter vang jou ker-sie-boom, En wreed word my ge-mis. — Maar



hou jy arm stu-den-te vriend hoe mooi hul was, hoe mooi! —
 arm was ons, maar ryk ons fees; jy, nog nie le-wens moe. —
 win-ter vang jou ker-sie-boom, En wreed word my ge-mis. —

WINTERNAG

E.N. MARAIS

p
O, koud is die windjie, is die wind-jie en

p
skraal! En blink in die dof-lig, in die dof-lig en

kaal. so wyd as die Heer se ge-na-de, lê die

vel-de in ster-lig en ska-de. En hoog in die

f

ran - de, ver - spreij in die bran-de, is die gras-saad aan roe-re soos

win-ken-de han-de, soos win-ken-de

han-de. O treu-rig die wy-sie op die oos-wind-se maat, soos die

lied van 'n mei-sie in haar lief-de ver - laat. In elk gras-halm se

vou blink 'n drup-pel, 'n drup-pel van dou, en *f*

vin - nig ver - bleek dit tot ryp in die kou! O *p*

koud is die windjie, is die wind - jie en skraal,

is die wind - jie en skraal. *rit.*

EENSAAMHEID

J.F.E. CELLIERS

My vuurtjie en ek is op

wag, my vuurtjie en ek al - leen; die a-wendster wink al van ver, en die

vel - de, die vel - de slaap om heen, En

sta - di - gies ster we die dag, soos een in sy armoed ver - laat on-ge-

sien, so on-geag, sonder suggie of lag, waar niemand van weet, waar nie-mand van

praat.

My vuurtjie is al wat nog leef in die

einde-loos ruim met my, en sy stemmetjie dwaal soos 'n deuntjie wat draal om

da - e, om da - e lank ver - by. Om jonk-heids blye mô - re en

lag - gies lank ver - le - we. Dan voel ek 'n traan in my

o - e staan en ek flui - ster: Heer, ver - ge - we!

My vuurtjie en ek is op wag. My vuurtjie en ek al -

leen: die a-wend-ster wink al van ver, en die vel - de, die

vel - de slaap om - heen.

EEN SIMPEL LIEDJIE

J.R.L. van BRUGGEN

Zacht vertellend.

p

Ek
Dat
Ek

p

ken 'n me - lo - die - tjie So mens - lik en so rein.... Dat
 lied - jie's so een - vou - dig Dat el - keendit ver - staan: 'n
 ken 'n me - lo - die - tjie Van on - se sterf - lik - heid, Maar

heel my sie - le saam ween, Saam met die lied - jie klein. Dat
 Kind - jie het van a - wend Sag na die Heer ge - gaan. 'n
 o, die moe - der - har - te Moet glô aan d'e - wig - heid! Maar

heel my sie - le saam ween, saam met die lied - jie klein. —
 Kind - jie het van a - wend sag na die Heer ge - gaan. —
 o, die moe - der har - te moet glô aan d'e - wig - heid. —

VERPLANTE BLOMMETJIES

A. G. VISSER

Innig.

Die gou-e son het
 Die rooi-e roos het
 Die bly-e stroom het
 Die Goed-heid self het
 En nou ek in jou

ek ge-vra: Weet jy wat lief-de
 ek ge-vra: Is lief-de skoon-heids
 ek ge-vra: Is lief-de wel of
 ek ge-vra: Wat of die lief-de
 hart nog lees Jou soet ge-hei-me

is?
 kind?
 wee?
 sy?
 nis,

Sy ant-woord was 'n stroom van lig deur
 Haar ant-woord was 'n soe-te geur op
 Sy ant-woord was 'n me-lo-die sag
 Of heil-ge erns of lou-ter skerts. Toe
 Nou weet my hart, nou vra ek nie, nie

die - pe dui - ster nis . Sy ant - woord was 'n
 wie - ke van die wind . Haar ant - woord was 'n
 sin - gend van die see . Sy ant - woord was 'n
 gee Hy jou aan my ! Of heil' ge erns of
 meer wat lief - de is ! Nou weet my hart , nou

stroom van lig deur die - pe dui - ster -
 soe - te geur op wie - ke van die
 me - lo - die Sag sin - gend van die
 lou - ter skerts ! Toe gee Hy jou aan
 vra ek nie , nie meer wat lief - de

nis .
 wind .
 see .
 my !
 is .

SOMER LAG OOR DIE VELDE

EITEMAL

Rustig.

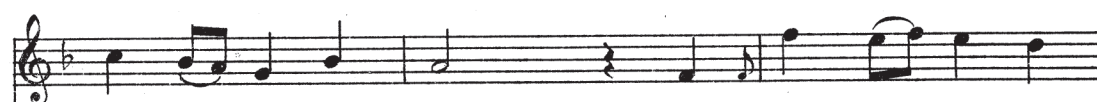
So - mer lag oor die vel - de, Blom-me bloei in die vlei,
Voëls wat vry in die bo - me Vra: "Hoe lyk dit met jou?"
Sal die sin-gen-de voël - tjies Met die so - mer ver - dwyn?

Mooi-ste van al die blom - me, My har-te-bloem is jy. My
Maar ek hou my on - no - sel En lag maar in my mou. Ek
Sal die kou - e die bla - re En blom-me laat ver - kwyn? Ek

hart luik op van vreug - de, Maar geen mens weet nog daar
sien al hoe ver - won - derd Hul ver - geet om te
hou hier in my hui - sie Nog die So - mer steeds in



van : De - sem - ber, vir De - sem - ber Het
sing, As'k in die maand De - sem - ber Hier
pand. Wantsy het die maand De - sem - ber Diep

ek 'n stou - te plan ! De - sem - ber, vir De -
heen my bruid-jie bring, As'k in die maand De -
in my hart ver - plant, Wantsy het die maand De -




sem - ber Het ek 'n stou - te plan !
sem - ber Hier heen my bruid-jie bring.
sem - ber Diep in my hart ver - plant!



NA REËN VOLG SONNESKIJN

D. P. VILJOEN

p

Lief-ste, van waar tog die traan?
Lief-ste, skep moed en wees sterk,
Lief-ste, wees vro-lik en bly.

Waar - om so
Soos dag op
Wees bly soos

p

droe-wig be - druk en be - gaan?
nag, volg daar loon op jou werk;
lig wat sy stra - le vers-prei.

Al het die lug ook al
Staan vas en pal en vol -
Wol - ke sal wyk as die

dig toe - ge - sak,
hard in die stryd,
son op hul brand,

Don-ker die wol - ke wat swaar sa - me -
Kom-mer en sor - ge sal wyk voor jou
Gou sal hul toon weer 'n sil - we - re

pak, Ont - hou : die nag ver - dwyn, Ont - hou die
 vlyt, Ont - hou die ju - bel - sein, ont - hou die
 rand Ont - hou die soet re - frein, ont - hou die

nag ver - dwyn : Na re - ën, na
 ju - bel - sein : Na re - ën, na
 soet re - frein Na re - ën, na

re - ën, na re - ën volg son - ne - skyn. ———
 re - ën, na re - ën volg son - ne - skyn. ———
 re - ën, na re - ën volg son - ne - skyn. ———

OKTOBERMAAND

C. L. LEIPOLDT



Dit is die maand Ok - to - ber, die
 Dit is die maand Ok - to - ber, Die
 Dit is die maand Ok - to - ber, Die
 Dit is die maand Ok - to - ber, Die
 Wat gee ek om die Win - ter? Wat



mooi - ste, mooi - ste maand! Dan is die dag so hel - der, so
 vark blom is in bloei; Oor al die see - koe - ga - te is
 ak - ker - boom is groen; Die bloe - koms langs die paai - e is
 dink die men - se vier Vir e - wig in die he - mel Ok -
 praat jy nou van Mei? Wat skeel dit as ons la - ter weer



groen is el - ke aand, So blou en son - der
 kaf - fers - kuil ge - groei; Die kop - pies, kort ge -
 al - mal nuut ge - boen; En o - rals in die
 to - ber maand soos hier! Wat wens jy meer as
 don - ker da - e kry? Ek is nou in Ok -



wol - ke die he - mel heer - lik bo So
le - de nog as 'n klip so kaal, Het
tuin rond ruik jy se - ring en roos, Jas -
blom - me, as hel - der dag en nag? Wat
to - ber, die mooi - ste, mooi - ste maand, Met



blom - tuin - vol van kleu - re die as - vaal ou Ka - roo. So
nou vir wel - koms - groet - nis hul mooi - ste voor - ge - haal Het
myn en kat - jie - pie - ring, le - moen en ap - pel - koos Jas -
kan jy be - ter, mooi - er, of heer - li - ker ver - wag? Wat
el - ke dag so hel - der, so prag - tig el - ke aand! Met



blom - tuin - vol van kleu - re die as - vaal ou Ka - roo.
nou vir wel - koms - groet - nis, hul mooi - ste voor - ge - haal.
myn en kat - jie - pie - ring, le - moen en ap - pel - koos.
kan jy be - ter, mooi - er, of heer - li - ker ver - wag?
el - ke dag so hel - der so prag - tig el - ke aand.

AL DIE VELD IS VROLIK

C. LEIPOLDT

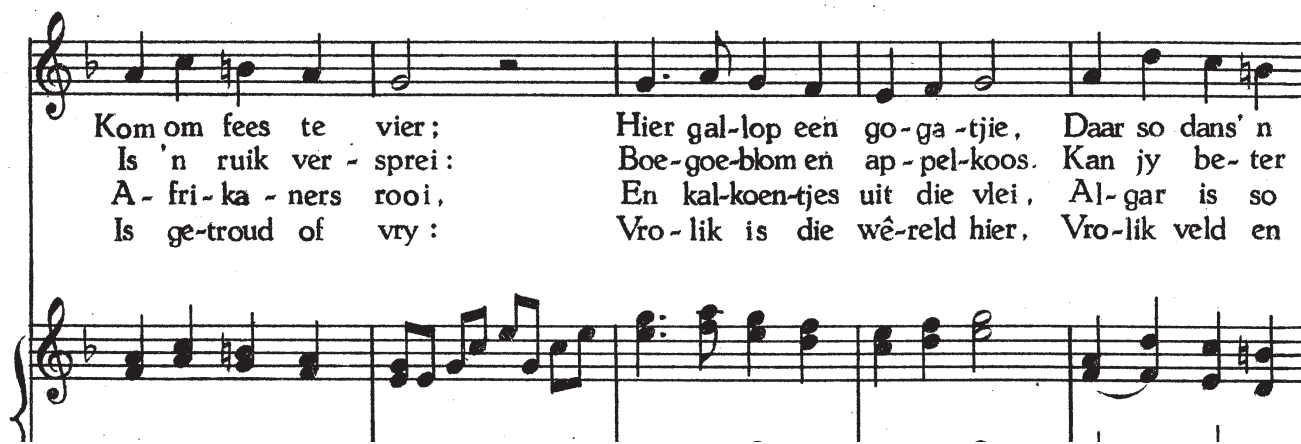
Vrolik



Al die veld is vro - lik; al die voëlt-jies sing; Al die krie-kies
 Selfs die vis-sies spar - tel Teen die kaf-fers-kuil; In die groot ou
 Bin-de vir my sa - me, Kat - jie pie-ring wit, Bob-be-jaan-tjies
 Vro-lik is die wê - reld, Vro - lik land en vlei! El - ke kog-gel -



kriek daar buit; El - ke sprinkaan spring. Al die kog-gel-man-ne-tjies
 ei - ke-boom Droom 'n ou-pa - uil. Rond in ons ou Ka-ro-land
 blou en bont, Ro - se in die lid; Va-rings van die klip - pe,
 man-ne - tjie Het sy maat ge - kry, El - ke gons-rig go - ga-tjie



Kom om fees te vier; Hier gal-lop een go-ga-tjie, Daar so dans' n
 Is 'n ruik ver - spreit: Boe-goe-blom en ap-pel-koos. Kan jy be-ter
 A-fri-ka - ners rooi, En kal-koen-tjes uit die vlei, Al-gar is so
 Is ge-troud of vry: Vro-lik is die wê-reld hier, Vro-lik veld en

Koor

mier.
kry?
mooi!
vlei.

En nou gaan kin-ders draai en vro - lik wees!

Kom Sus gee hand - jie! Al - mal moet draai, Boet gee ook

hand - jie! Nou gaan ons swaai, Dis to so pret - tig!

Wie dans met my? Al in die rond - te, Vro - lik en bly!

SANTJIE VAN SOENDAL

EITEMAL

Swierig.

p

San-tjie van
San-tjie, laat
San-tjie, as
San-tjie, dis

mf

Soen-dal, o nooi van my hart, Bron van my vreug-de en
my al - tyd wa - ter gaan kry, Al - mal be - dien wat aan
saans daar die las - ti - ge skaar Kê - rels om jou in die
kras op jou lip - pies so rooi; Kyk, om jou mond-hoe - ke

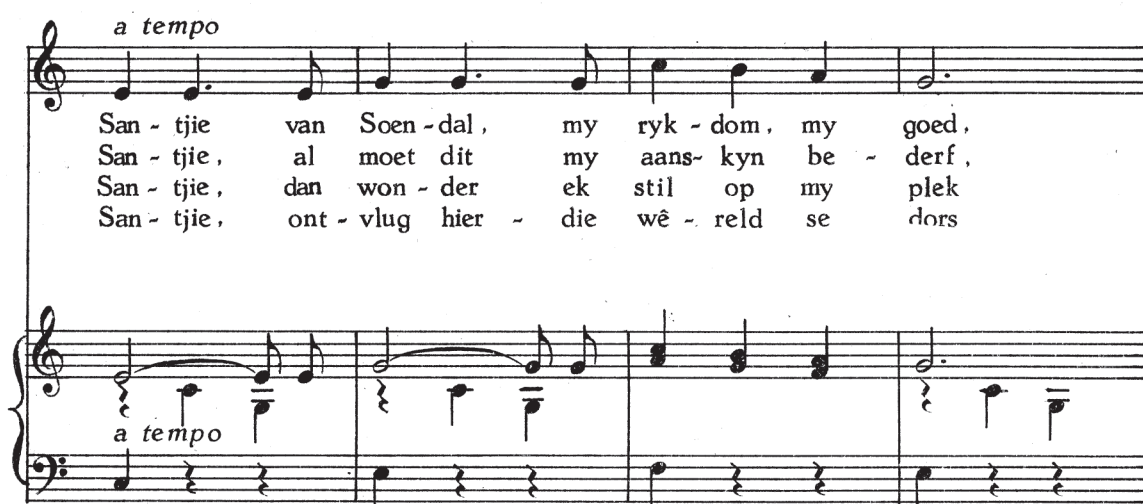
bron van my smart; vreug as daar één is, en ek is die
dor - sle - wer ly. As van die lum - mels my in die kom -
voor-huis ver - gaar, Word één vir één dors en vol jou bru -
kruip al 'n plooi; Kê - rels wat ron - loop is mos al - ge -

rit.



één, smart as daar tien - tal - le draai om jou heen.
 buis Woe - dend be - dank on - der kneu - kel en vuis,
 taal Kas - tig kom buis - toe om wa - ter te haal,
 meen Met daar-die dor - droë le wers ge - se - ën.

a tempo



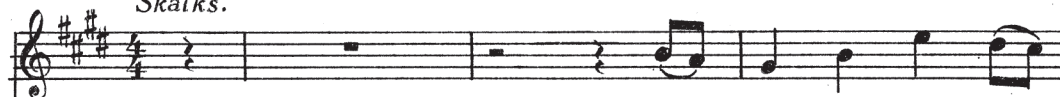
San - tje van Soen - dal, my ryk - dom, my goed,
 San - tje, al moet dit my aans - kyn be - derf,
 San - tje, dan won - der ek stil op my plek
 San - tje, ont - vlug hier - die wê - reld se dors



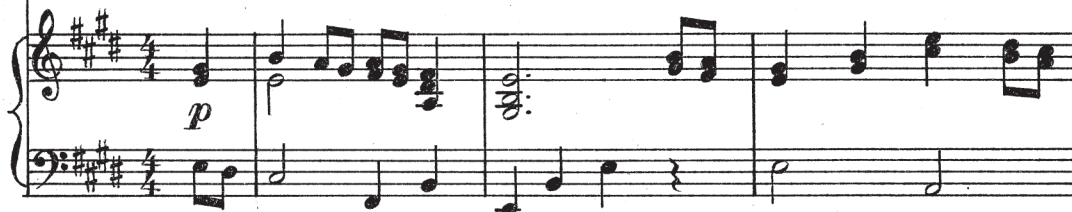
Jy is my siel en my vleis en my bloed. _____
 Ek wil in ly - ding my he - mel be - ërf. _____
 Of el - ke vent ook maar dors word soos ek. _____
 Stil aan die rus van my man - li - ke bors. _____

MY NOOINTJIE WOON IN HEIDELBERG

D. F. VILJOEN

Skalks.

My nooin-tjie woon in
 So lief-lik soos die
 Sy sing van ro-sies

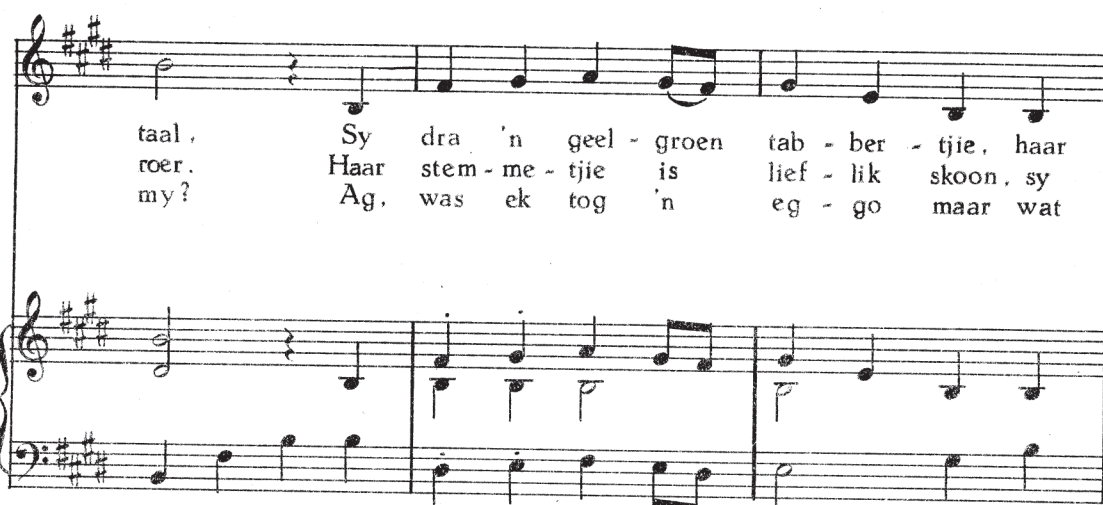


Hei-del-berg, ge-bo-re in Trans-vaal, En
 mô-re-son wat oor die rand-jies loer, Is
 in die tuin, van le-lies op die vlei, Van



soms as sy vir my wil terg, dan praat sy "Kaap-se",
 sy ook my be-sie-lings-bron wat har-te-sna-re
 sag see-wind-jies oor die duin, maar sing sy ooit van





taal, Sy dra 'n geel - groen tab - ber - tje, haar
roer. Haar stem - me - tje is lief - lik skoon, sy
my? Ag, was ek tog 'n eg - go maar wat



o - gies fon - kel - lag; En daar - tel soos 'n
sing 'n to - wer - sang Van fee - tjies wat in
in die kran - se woon, Ek sou haar stem - me -



draw - wer - tje trot - seer sy my ge - sag.
va - rings woon, van hart - jies wat ver - lang.
tje so - waar dan ry - ke - lik be - loon.



Daar was in my o - ë geen
Ver - geet sal ek nooit nie die
Twee jaar was ver - by . en mooi



gaaf en so pret-tig as Jan-nie.
oe Jan-nie gaan trou het met San-nie;
me Jan-nie so droef en al - le - nig

" Vir
My
Die





man nie!" Maar hy had net o - ë vir San-nie du - Toit (En
Jan-nie! Die do-mi-nee self kon dit by-na nie hou; Ek
e-nig! Ek dink aan haar rus - ti-ge graf in die kloof... Geen



rit. *a tempo* *p*
wie het 'n glim-lag soos sy het?) 'n Skat-jie was sy, so lief-
dink: "Sê nou maar dit was sy nie, Maar lie-wer ek self wat met
oor-las van kind of van man nie... Die rank-ro-sies ron-dom die



tal - lig, so mooi, Moenie vra of ek san-nie be - ny het!
Jan-nie gaan trou,, O, het ek haar toe nie be - ny nie?
steen aan haar hoof, Nou be-ny ek eers reg-tig vir San-niel

KALWERLIEFDE

A. G. VISSER

Los.

Daar oor - kant in Trans - va - li - a⁽¹⁾ daar
 Jy woon daar half - pad na die lug, so
 En weet jy wat Con - cor - di - a⁽²⁾ wil
 Elk' aand voor ek aan slaap kan raak dink
 Daar bui - te op die voet - bal - veld speel
 En word ek een - dag pre - si - dent van

woon 'n lief - ste kind, Sy is die ap - pel
 on - be - reik - baar ver; Die lig - gie in jou
 sê in A - fri - kaans? Twee hart - jies wat net
 ek nog eens aan jou; aan gou - e lok - kies
 ek my pers en blou; en in die skool leer
 heel Suid A - fri - ka, Dan gaan ons na die

van my oog en ek haar bes - te vrind!
 ven - ster is my aand - en mô - re - ster!
 e - ners klop van smô - rens vroeg tot saans!
 on - ge - bind en aan twee o - gies blou!
 ek my grys en al - les net vir jou!
 hoof - stad toe, ons twee - tjies op 'n wa!

O, my Die - na! Hoe is jy tog
 O, my Lie - na! Jy's as 'n ster
 O, my Mie - na! Hoe is jy tog
 O, my Nie - na! Hoe is jy tog
 O, my Sie - na! Hoe lyk jy so
 O, my Tie - na! Jy span tog maar

so fraai! Ek voel my reeds in
 so skoon, Net jam mer dat jy
 so lief? Jy't lank - al reeds my
 so mooi? Is daar 'n le - lie
 piek - fyn! Wat is die wê - reld
 die kroon; Hier is my hart so

Ka - na - än, as ons twee tie - kie - draai.
 in die lug, en ek op aar - de woon.
 hart ge - steel, jou soet - ste har - te - dief.
 wit soos jy, 'n roos as jy so rooi!
 son - der jou? Soos son - der goud 'n myn!
 teer en trou vir jou om in te woon!

MARIETJIE, MARAIA, MARYNE

EITEMAL

p

Daar't drie ga - we nooi - ntjies ge - woon in my buurt: Ma -
 Die Son - dag't Ma - rie - tjie ge - booi - e laat loop, Toe -
 Die Son - dag't Ma - rai - a ge - booi - e laat loop, En
 En Son - dag't Ma - ry - ne ge - booi - e laat loop, My

p

rie - tjie, Ma - rai - a, Ma - ry - ne, En as ek net wis wie die
 staan daar 'n gro - ter berg voor my; Want as ek Ma - rai of Ma -
 dus bly Ma - ry - ne die laas - te, Ek troos toe my - self, sy's die
 hart het ge - juig van ver - lig - ting; Want tot - dat hul sus - sies eers

mooi - ste een was, Dan was een van hul - le nou my - ne. Maar
 ry - ne nou vra, Wat word van die oud - jie wat oor - bly? Die
 mooi - ste vir my, En bui - ten - dien woon sy die naa - ste. Die
 aan - ge - neem is, Rus daar nou op my geen ver - plig - ting. Dis



Sa - ter - dag aan - de my boord - jie, my das, My kuif sou ek ruil met g'n
 Sa - ter - dag wou ek ou Poon maar laat kies, en los toe die teu'ls so 'n
 Sa - ter - dag aand was ek vroeg aan haar sy, en voel hoe ek wurg aan die
 snaaks tog, die lie - we ou le - we se loop, Ma - riet - jie Ma - rai - a Ma -



man nie; my vry - perd staan klaar aan die
 bie - tjie; Maar gou moes ek stop, want hy
 vra - woord; Maar voor ek be - swyk, neem ek
 ry - ne: Het ek net in daar - die tyd



pe - per-boom vas, En ek moet be - sluit maar ek kan nie.
 kies in ga - lop, Ge - do - rie die pad na Ma - rie - tjie.
 haas - tig die wyk, Jaag huis toe, maar son - der die ja woord.
 loot - jies ge - trek, Dan was een van jul - le drie my - ne.

SOVEEL GROETE STUUR EK JOU

TH. W. JANDRELL

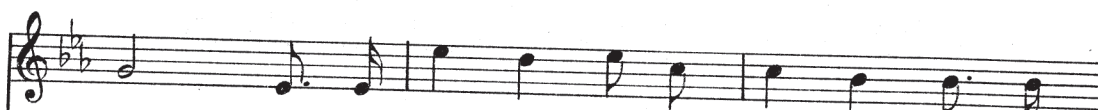
Innig.



Soos die ster - re aan die he - mel, wat daar von - kel on - ge -
In die lief - de - vuur ge - do - we van ek in die vreemde
Lig - ter word my las van smar - te as ek dink aan lang ge -



teld, soos die ska - pe wat daar we - mel op ons wy - e mal - se
dwaal, nooit sou ek dit kan ge - lo - we, dat jy op my liefd' sou
lee. El - ke mô - re sug my har - te : "Sal sy my haar liefd' weer



veld, soos die voël - tjies, wat daar swe - we, vlug - tig
smaal! Was ek lie - wers maar be - gra - we in my
gee? Sa - wens rys my stil - le be - de, in die





dar - tel, swink en swe - we, so veel groe - te stuur ek
kil - le graf be gra - we, daar sou ek ge - luk - kig
stil - te rys my be - de: " Lief - ste, o ver - geet my



jou, so veel groe-te stuur ek jou, so veel groe - te stuur ek
wees, daar sou ek ge-luk - kig wees! Daar sou ek ge - luk-kig
nie! Lief-ste, o ver-geet my nie! Lief-ste, o ver-geet my



jou, so veel groe-te stuur ek jou.
wees, daar sou ek ge - luk - kig wees!
nie! Lief-ste, o ver-geet my nie! „

LIEFDE IN DIE BONE

EITEMAL

In die volkston.

Ek sien 'n pot met bo - ne staan En
 Ek wou haar vir 'n vas - trap vra, Maar
 Ek wou toe op die rus - bank daar Haar
 Ek sê: " Ek wil jou 'n gor del gee, En
 Ek speel toe nog my laas - te kaart, 'n
 " Ja, nig - gie, ja, jy moet my nou in

een - kant my Ma - rie. Toe breek 'n twee-stryd
 wis al tien teen één, Dat my Ma - rie 'n
 aan my boe - sem vou; Toe vra Ma - rie my
 voor ek dit ver - geet, Wou ek Ma - rie, jou
 soen - tjie soet soos stroop. Toe vra Ma - rie my
 vre - des-naam laat gaan; Ek sien, Ma - rie, daar

in my aan, Ek dag: 'k oor - leef dit
 sleep - rok dra, Want sy 't 'n hor - rel
 waar - 'lik - waar: " Wat maak die neef dan
 mid - del - tjie Se om - trek gou - gou
 stil be - daard: " Wil neef dan nou al
 links van jou 'n Pot met bo - ne

nie! Toe breek 'n twee stryd in my aan, Ek
 been. Dat my Ma - rie 'n sleep - rok dra, Want
 nou" Toe vrag Ma - rie my waar - lik - waar? Wat
 meet. Wou ek, Ma - rie, jou mid - del - tjie Se
 loop?" Toe vra Ma - rie my stil be - daard: "Wil
 staan! Ek sien, Ma - rie, daar links van jou 'n

dag: 'k oor-leef dit nie! Ek sien 'n pot met
 sy 't'n hor - rel been. Ek wou haar vir 'n
 maak die neef dan nou?" Ek wou toe op die
 om - trek gou - gou meet" Ek sê: Ek wil jou
 neef dan nou al loop?" Ek speel toe nog my
 Pot met bo - ne staan! Ja, nig - gie, ja, jy

bo - ne staan En een - kant my Ma - rie.
 vas - trap vra, Maar wis al tien teen één.
 rus - bank daar Haar aan my boe - sem vou.
 'n gor - del gee, En voor ek dit ver - geet.
 laas - te kaart, 'n Soen - tjie soet soos stroop -
 moet my nou In vre - des - naam laat gaan!"

KLAASVAKIE

TH. W. JANDRELL

Verhalend.

Lief blom - pies in die maan - skyn slaap
 Die vo - òl - tjies het lief - lik ge -
 Klaas - va - kie sluip al na - der, ge -
 Klaas - va - kie, dis nie no - dig, dat

langs die sil - wer stroom, elk knik - kend met sy
 sing in son - ne gloed; hul doe - doe in hul
 sig - gie erg ge - plooi; hy kyk of al die
 jy daar staan, gaan uit! My hart - jie slaap al

kop - pie so se - dig en so vroom. Die
 nes - sies so rus - tig en so soet. Dis
 kin - ders ge - kruip het in hul kooi. Ou
 lank - al, sy o - gies is ge - sluit! Jy

len - te - bloei - sels slui - mer nou , sag - sui - send in hul
 net ou krie - kie , wat die maan met sy ge - sa - nik
 Kla - sie gaan 'n biet - jie sand in wak - ker o - gies
 loer weer mô - re vrien - de - lik hier deur my ven - ster

droom. Doe - doe , doe - doe , my
 groet. Doe - doe , doe - doe , my
 strooi. Doe - doe , doe - doe , my
 ruit. Doe - doe , doe - doe , my

kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.
 kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.
 kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.
 kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.

SLAAP HARTEDIEFIE

TH. W. JANDRELL

Vloeiend.


Slaap har - te - die - fie, my lief - ling is jy; Sluit maar jou
Daar waar jy slui - mer, geen kom - mer of wee; Wat bring die
Bo uit die he - mel, en lief - lik soos jy, Sweef om jou
Slaap nou maar rus - tig, my hart - jie, goei - nag! Moe - der hou

o - gies, die dag is ver - by. Al - les is rus - tig, ons twee - tjies al
toe - koms, my ba - bet - jie mee? Lief - de of vreug, wat jou hart sal be -
bed - jie 'n en - ge - le rei. La - ter kom hul - le ge - wis van om -
trou oor haar kind - jie die wag. Al - mal kan vaak kry en al - mal kan

leen... Moe - der jaag al die ou gog - ga tjies - heen.
koor... Sor - ge of smart, wat jou nag - rus sal stoor?
hoog, Ba - be - tjie - lief om jou tra - ne te droog.
gaap, Nooit sal jou moe - der's hart slui - mer of slaap.

DRINKLIED

EITEMAL

Los.

Nog 'n skuin-se grap-pie, kê-rels, nog 'n gla-sie
 Fon-kel-wyn en ska-ter-lag-ge sprin-kel oor ons
 Styf ge-ar-m huis toe slin-ger on-der sing la-

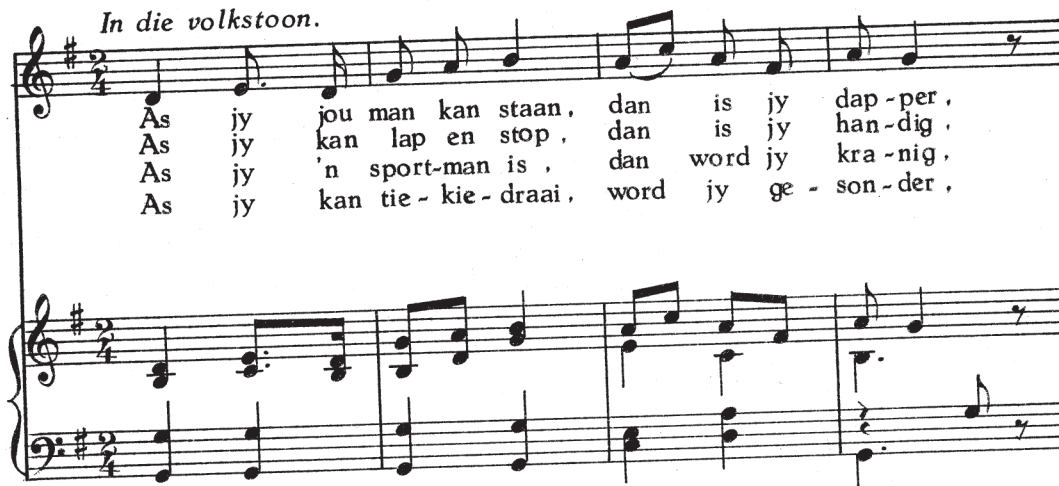
wyn. En die go-re werk-lik-he-de sal in mis ver-
 leed. Tot ons al die muf mi-se-rie Om ons heen ver-
 waai Wyl die dronk ou wê-reld om ons ron-dom ta-lie

dwyn. En die go-re werk-lik-he-de sal in mis ver-dwyn.
 geet. Tot ons al die muf mi-se-rie Om ons heen ver-geet.
 draai. Wyl die dronkou wê-reld om ons ron-dom ta-lie draai.

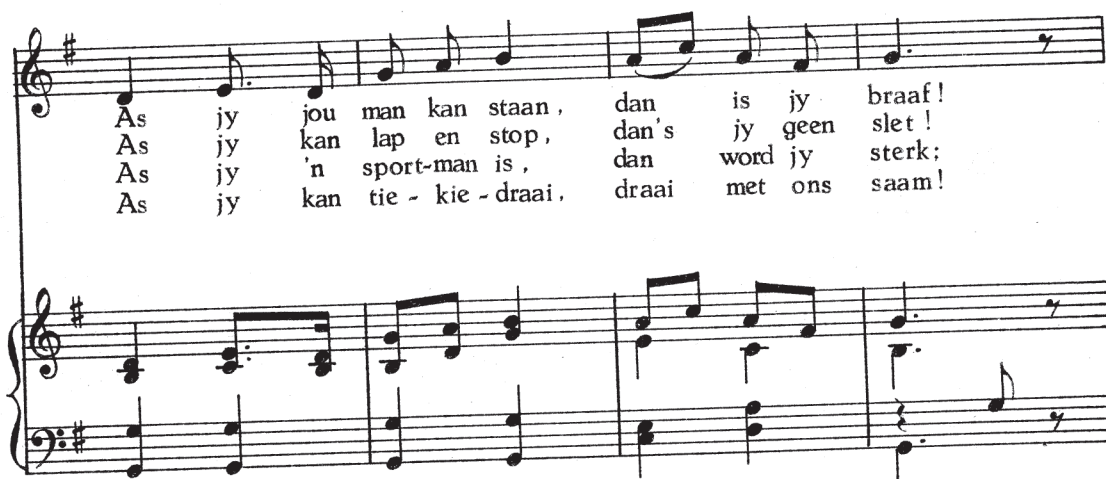
ALS JIJ JOU MAN KAN STAAN

TH. W. JANDRELL

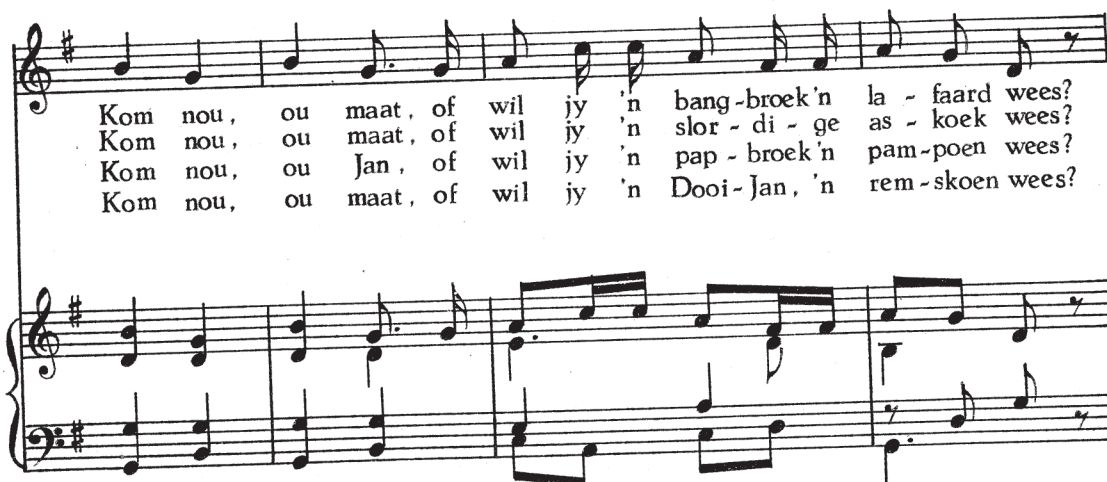
In die volkston.



As jy jou man kan staan, dan is jy dap-per,
 As jy kan lap en stop, dan is jy han-dig,
 As jy 'n sport-man is, dan word jy kra-nig,
 As jy kan tie-kie-draai, word jy ge-son-der,



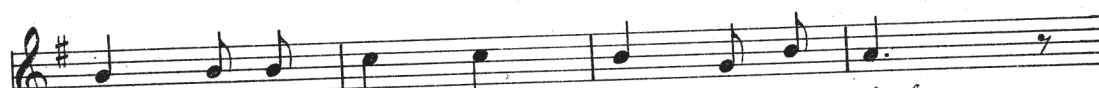
As jy jou man kan staan, dan is jy braaf!
 As jy kan lap en stop, dan's jy geen slet!
 As jy 'n sport-man is, dan word jy sterk;
 As jy kan tie-kie-draai, draai met ons saam!



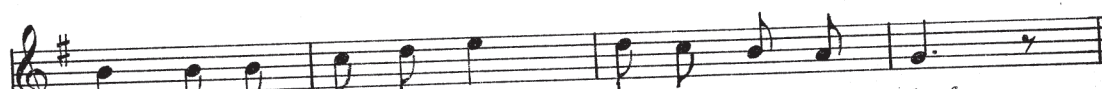
Kom nou, ou maat, of wil jy 'n bang-broek'n la-faard wees?
 Kom nou, ou maat, of wil jy 'n slor-di-ge as-koek wees?
 Kom nou, ou Jan, of wil jy 'n pap-broek'n pam-poen wees?
 Kom nou, ou maat, of wil jy 'n Dooi-Jan, 'n rem-skoen wees?



Kom nou, ou maat, of wil jy 'n bang-broek'n la-faard wees ?
 Kom nou, ou maat, of wil jy 'n slor-di-ge as-koek wees ?
 Kom nou, ou Jan, of wil jy 'n pap-broek'n pam-poen wees ?
 Kom nou, ou maat, of wil jy 'n Dooi-Jan 'n rem-skoen wees ?

Nee, lie-wers dap-per... nie-mand se slaaf,
 Nee, lie-wers han-dig, vaar-dig en net,
 Nee, lie-wers kra-nig, sterk om te werk,
 Nee, lie-wers vro-lik... nooit te skaam,

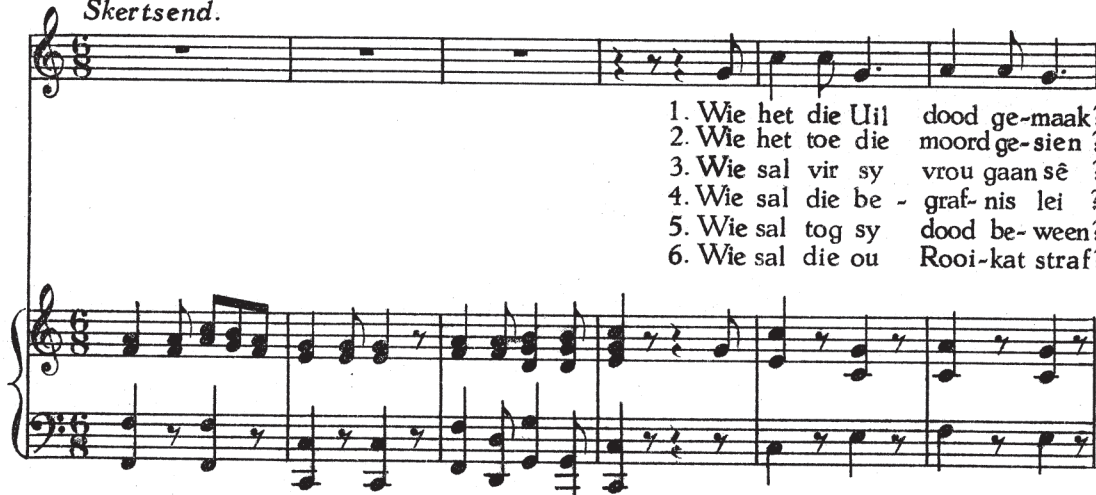
Nee, lie-wers dap-per... nie-mand se slaaf.
 Nee, lie-wers han-dig, vaar-dig en net.
 Nee, lie-wers kra-nig, sterk om te werk.
 Nee, lie-wers vro-lik... nooit te skaam.



OP DIE DOOD VAN DIE UIL

P.H. LANGENHOVEN

Skertsend.



1. Wie het die Uil dood ge-maak?
2. Wie het toe die moord ge-sien?
3. Wie sal vir sy vrou gaan sê?
4. Wie sal die be-graf-nis lei?
5. Wie sal tog sy dood be-ween?
6. Wie sal die ou Rooi-kat straf?



„Ek” sê die ou Rooi kat,	„Met my tan-de wat vas - vat,
„Ek” sê wak-ker ou A - rend,	„Uit die hoogte skerp sta - rend,
„Ek” sê Kees die Bobbejaan,	„Ek sal sommer nou daad-lik gaan,
„Ek” sê die Re - nos - ter,	„Maak my net maar kos - ter,
„Ek” sê Krok die Kro - ko - dil,	„Met my tra-ne so koud en kil,
„Ek” sê nors die Buf-fel,	„Ek sal hom tog kar-nuf - fel



Het ek self die Uil dood ge-maak. " 1-6. Al die die - re in die kamp
 Het ek self die moord aan - ge-sien. "
 En vir sy ar-me vrouw al - les sê. "
 Hier die be-graf-nis sal ek dan lei. "
 Sal ek droewig sy dood be-ween. "
 Ek sal ter-de - ë die Rooi - kat straf. "

Koor

Langzaam

het ge-kerm en ge-huil, Toe hul hoor van die dood van die Ou - pa -

uil, Toe hul hoor van die dood van die Ou-pa - uil, Tra-la-la la la la la

tra-la-la la la la la la, tra-la-la la la la la la, tra-la-la la la

KIJK DIE DRONKE GEDOENTES

EITEMAL

Los.

Uit die kan - tien kom ek se - dig ge - stap,
 Wat vir 'n ske - we ge - sig trek die maan!
 Te - le - graaf - pa - le die dans dat dit gons,
 Bol - le - ma - kie - sie om - hoog en om - laag,

Hoe lyk die stra - te dan so om - ge - krap?
 Waar kom sy dub - be - le bak - kies van - daan?
 Al - mal hier voor my 'n dol kot - tel - jons.
 Kan ek so nug - ter - al - le - nig dit waag?

Reg - ter - hand, lin - ker - hand, al's deur me - kaar,
 Smoor-dronk, en dit in die he - mel se straat,
 Wag - gel en wan - kel on - vas op die been,
 Nee, dis ge - vaar - lik, ek moet dit ont - vlug,

Straat, jy't te diep in die bot - tel ge - staar!
 Skaam jou tog, skaam jou, my stom - me ou maat!
 Hoog in die tak - ke is die laas - te een!
 Na die kan - tien keerek lie - wer te - rug.



UITGEVERIJ "VOORLAND" BRUGGE

biedt aan

Jan Bouws

MUSIEK IN SUID-AFRIKA



Dr F. J. Du Toit Spies

VAN ONS LAND, SUID-AFRIKA



Prof. Dr G. Dekker

AFRIKAANSE LITERATUURGESKIEDENIS



Prof. Dr C. M. van den Heever

Prof. Dr P. de V. Pienaar

KULTUURGESKIEDENIS VAN DIE AFRIKANER



Dr G. S. Nienaber & Dr P. J. Nienaber

GESKIEDENIS VAN DIE AFRIKAANSE BEWEGING

GESKIEDENIS VAN DIE AFRIKAANSE

LETTERKUNDE



Sangiro

UIT OERWOUD EN VLAKTE

